

El Trabajo Con Pesticidas Sin Peligro En Los Campos Agrícolas

Información de Seguridad con Pesticidas

Departamento de Reglamentación de Pesticidas
1001 I Street,
Sacramento,
California 95814

Agencia de Protección del Medio Ambiente de California

A
No. 1

Los trabajadores que manejan pesticidas tienen que ser entrenados de manera que se protejan ellos mismos. El aprendizaje de la información en esta hoja informativa le ayudará hacer eso. Manipular (manejar) quiere decir mezclar, cargar, o aplicar pesticidas; reparar o limpiar el equipo que se usó para pesticidas; o tocar envases de pesticidas sin enjuagar.



¿POR QUÉ TENGO QUE PREOCUPARME SOBRE LOS PESTICIDAS?

Los pesticidas pueden pasar a su cuerpo de muchas maneras diferentes. Si lo hacen, pueden tener ambos efectos agudos (a corto plazo) y efectos crónicos (a largo plazo) en su salud. Si un pesticida puede dañarlo o puede ponerlo enfermo inmediatamente, esto se llama efecto *agudo* (a corto plazo.) Si usted tiene que exponerse a un pesticida por largo tiempo (meses y años) antes que lo ponga enfermo, eso se llama efecto *crónico* (a largo plazo.)

El desviar pesticidas de sus manos, es a menudo, lo más difícil al trabajar sin peligro con pesticidas. Una vez que un pesticida pasa a sus manos, le entra a sus ojos cuando usted se los restriega, o entra en su boca cuando usted toca su comida. Siempre lave sus manos antes de comer, beber, fumar o ir al baño.

Los pesticidas pueden enfermarlo al pasar a su cuerpo a través de su piel, boca u ojos, o a través de sus pulmones cuando respira.

¿QUÉ ME PUEDE DECIR LA ETIQUETA DEL PESTICIDA?

El mayor número de pesticidas tiene una palabra especial en letras mayúsculas, en el frente de la etiqueta. Esta le dice cual es el peligro agudo a la salud.

Las palabras que usted podría ver son:

- **PELIGRO**, significa que el pesticida es extremadamente dañino.
- **ADVERTENCIA**, significa que es moderadamente dañino.
- **PRECAUCIÓN**, significa que es levemente dañino, pero que aun lo puede poner enfermo.

Si la etiqueta no tiene una de estas palabras, significa que es probable que el pesticida no le cause daño. Sin embargo, usted debe manejar cada pesticida cuidadosamente.

Pesticide Name
EPA Registration No.

Active Ingredients	xx%
Inert Ingredients	x%

DANGER

Statement of Practical Treatment
Statement of Practical Treatment

Precautionary Statements
Hazards to Humans
Personal Protective Equipment
Environmental Hazards

Agricultural Use Requirements
Agricultural Use Requirements

Directions for Use
Directions for Use

Usted tiene que usar pesticidas de acuerdo a las instrucciones en la etiqueta. Si usted no puede leer la etiqueta, pregunte a su mayordomo que le diga lo que dice. Para algunos pesticidas, California tiene reglas más estrictas que los de la etiqueta. Su mayordomo tiene que saber estas reglas y decirle acerca de ellas.

¿QUÉ REGLAS DE SEGURIDAD NECESITO SEGUIR?

1. Lea y siga las instrucciones de la etiqueta
2. Sea especialmente cuidadoso con los pesticidas antes de mezclarlos con agua.
3. Use el tipo correcto de protección.

Primero, lea la etiqueta

Luego, vea la situación de la aplicación y cosas como el tiempo, la gente o las construcciones a su alrededor. En climas calurosos, sin viento, puede ser peligroso aplicar pesticidas en áreas al aire libre porque el pesticida puede permanecer en el aire. Por otro lado, mucho viento puede hacer que el pesticida derive (se mueva) hacia otros cultivos y cause daño. También puede caer encima de gente, y ponerlas enferma. Usted tiene que mirar todas estas condiciones antes de aplicar un pesticida, y decidir si no es peligroso. Si usted piensa que es peligroso, hable con su mayordomo antes de aplicar el pesticida.



Sea especialmente cuidadoso con los pesticidas antes de mezclarlos con agua

El trasladar envases de pesticidas antes de mezclar pesticidas con agua, y el vaciar a mano los pesticidas desde sus envases, es una de las partes más peligrosas del trabajo con pesticidas. Los pesticidas que están mezclados con agua y están en el equipo de aplicación pueden ser menos peligrosos, pero aun le pueden hacer daño. Cuando se trabaja con estos, o cualquier pesticida, usted siempre debería tratar que no caiga pesticida sobre usted.



El uso de protección adecuada

Como protegerse los ojos

- Usted tiene que usar protección para los ojos cuando mezcla, carga o aplica pesticidas; limpia o repara el equipo; o cuando hace señales con una bandera para una aplicación aérea.
- La protección para los ojos puede ser anteojos de seguridad (con protección a las sienes y cejas), gafas protectoras, o una careta facial, o una máscara de pieza facial entera. Los pilotos usan una visera para la protección de los ojos. Los anteojos corrientes y de sol **NO** proveen suficiente protección. Los pesticidas pueden pasar a sus ojos fácilmente por debajo de estos anteojos. La etiqueta del pesticida le dirá el tipo de protección a usar para los ojos.



Como protegerse las manos

- Usted tiene que usar guantes cuando usted mezcla, carga o aplica pesticidas; cuando limpie o repare el equipo que se usó para los pesticidas; durante todas las aplicaciones a mano, y todo el tiempo que la etiqueta lo diga. Si la etiqueta no dice que clase de guante usted necesita, usted tiene que usar guantes resistentes a productos químicos como de goma o neopreno. Nunca use guantes con revestimiento de género, salvo que la etiqueta lo diga específicamente.
- Su empleador tiene que darle guantes limpios o nuevos cada día que usted mezcle o cargue pesticidas, repare o limpie el equipo de pesticida o aplique pesticidas con equipo que se sostiene a mano. Usted tiene que usar guantes.
- En algunos casos, la etiqueta podría decirle que no use los guantes. Si así lo dice, no los use.

Como protegerse los pulmones

- Usted tiene que usar un respirador cuando esté usando pesticidas que son dañinos cuando los respira. Esto incluye los fumigantes, polvos, y algunos líquidos. Pregunte a su mayordomo por una copia de la hoja informativa de seguridad A-5 para más información sobre los respiradores.
- Usted tiene que usar un respirador todo el tiempo que la etiqueta del pesticida lo requiera, o si usted esta mezclando, cargando o aplicando la mayor parte de los

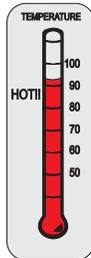
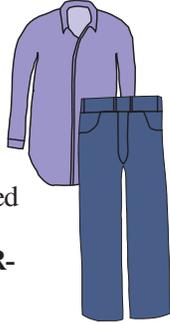


Recuerde, su empleador tiene que darle todo el equipo de protección personal que usted necesite, y usted tiene que usarlo.

pesticidas de la lista de California con Pesticidas de Exposición Mínima. Para más información sobre Pesticidas de Exposición Mínima, pídale a su mayordomo una copia de la hoja informativa de seguridad A-10.

Como proteger su cuerpo

- Su empleador tiene que darle overoles limpios (o camisa de manga larga y pantalones largos), todos los días que usted trabaje con pesticidas con la palabra **PELIGRO** o **ADVERTENCIA** en la etiqueta.
- Si usted necesita usar ropa resistente a productos químicos, su empleador tiene que darle un traje limpio, resistente a productos químicos y que cubra su cuerpo; un mandil (si la etiqueta lo pide); y protección para sus pies y cabeza.
- Cuando afuera hace calor, el uso de la ropa resistente a productos químicos puede hacerle sentir mucho calor y puede ponerlo muy enfermo. Si la etiqueta del pesticida dice que usted tiene que usar un traje resistente a productos químicos, entonces, usted no tiene que trabajar en temperaturas sobre 80° F (27° C) durante el día; y sobre 85° F (29° C) durante la noche.
- Usted tiene que usar un sistema cerrado, si usted mezcla o carga pesticidas líquidos con la palabra **PELIGRO** en la etiqueta, o pesticidas en la lista de exposición mínima de California. Pídale a su mayordomo una copia de la hoja informativa de seguridad A-3, que tiene más información sobre los sistemas cerrados.
- Su empleador tiene que tener agua limpia, jabón y toallas en el campo agrícola. Tiene que haber agua suficiente para lavarse con un chorro los ojos y lavarse el cuerpo entero en caso de un accidente. Su empleador tiene que darle un lugar con toallas limpias, jabón y agua dónde usted se puede cambiar ropa y lavarse al final del día.



Para cada pesticida (o grupo de pesticidas que son parecidos químicamente), su entrenamiento tiene que incluir todas estas cosas

Efectos a la salud

- como los pesticidas pueden ponerlo enfermo
- como se puede sentir o ver si los pesticidas le caen sobre usted, o entran a su cuerpo
- como pueden entrar los pesticidas a su cuerpo
- como prevenir una enfermedad por temperatura alta, como se puede sentir o ver si se enferma por el calor, y los primeros auxilios a seguir para esta enfermedad
- maneras de como limpiarse si a usted le cae pesticidas encima
- porqué se necesita cuidado médico especial cuando usted trabaja con ciertos pesticidas (la hoja informativa de seguridad A-11 tiene más información sobre esto)

Que hacer en caso de emergencia

- primeros auxilios de emergencia
- como y donde se obtiene cuidado médico de emergencia

Equipo de protección Personal (PPE, por su sigla en inglés = Personal Protective Equipment)

- porqué usted necesita usar PPE
- como cuidar su PPE
- contra que puede y no puede protegerlo el PPE

Seguridad con pesticida

- el significado de la declaración de seguridad (sin peligro) en la etiqueta de pesticida
- reglas de seguridad para manejar pesticidas
- porqué usted no debería llevar pesticidas o envases de pesticidas a su casa
- el peligro de los pesticidas para el medio ambiente

Sus derechos como empleado y donde puede encontrar más información sobre pesticidas

Información de trabajo sin peligro, hoja informativa de seguridad y la Hoja de Seguridad Con Productos Químicos (MSDS, por su sigla en inglés = Material Safety Data Sheets). El MSDS le dice sobre el pesticida y sus peligros.



Si usted no recibe toda la información que usted necesita en su entrenamiento, o de su mayordomo, llame al Comisionado Agrícola de su Condado, o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener información adicional. Usted puede encontrar el número del Comisionado en las páginas blancas de la guía telefónica. Los números de DPR son:

- Anaheim (714) 279-7690
- Fresno (559) 445-5401
- Sacramento (916) 324-4100

¿CÓMO APRENDO SOBRE EL TRABAJO SIN PELIGRO CON PESTICIDAS?

La ley de California requiere que lo entrenen antes de manejar pesticidas.